



## INAUGURATION DU PARC LÉO JOUBERT: SAMEDI, LE 7 OCTOBRE 2023 DE 11H À 15 H



### Marché des récoltes d'Upton

Dimanche 20 août 2023 de 10h à 16h  
dans la cour de l'église Saint-Éphrem d'Upton.  
Une occasion de découvrir nos producteurs locaux

[www.facebook.com/marchedesrecoltesdUpton](http://www.facebook.com/marchedesrecoltesdUpton)

### Marthe Laverdière en conférence à Upton le dimanche 20 août 2023 à 13h15.

Une belle surprise pour le Marché des récoltes d'Upton.

L'horticultrice et humoriste viendra nous présenter sa conférence  
« Virons pas fous! » les billets seront en vente au prix de 20\$.  
Entrée générale.

Dépêchez-vous pour vous procurer votre billet. La conférence a lieu  
à l'église d'Upton. Ouverture des portes à 12h50.

*Vous pouvez aussi vous procurer des billets au secrétariat de la  
fabrique de la paroisse Saint-Éphrem d'Upton au 549-4533.*





**Robert Leclerc**  
Maire



**Mathieu Beaudry**  
Conseiller #01



**Barbara Beugger**  
Conseillère #02



**Éric Jodoin**  
Conseiller #03



**Claude Larocque**  
Conseiller #04



**Pierre Dufresne**  
Conseiller #05



**Kelly Huard**  
Conseillère #06

## COORDONNÉES:

**Bureau municipal:**  
810, rue Lanoie  
Upton (Québec) J0H 2E0  
Téléphone: 450 549-5611  
Télécopieur: 450 549-5045  
Courriel: [info@upton.ca](mailto:info@upton.ca)  
Site internet: [www.upton.ca](http://www.upton.ca)

## HEURES D'OUVERTURE:

**Bureau municipal:**  
Lundi au jeudi: 8 h 30 à 16 h 30  
(Fermé de 12 h à 13 h)  
**Service de voirie:**  
Lundi au vendredi:  
horaire variable

Bonjour à tous,

Souhaitons la bienvenue à la nouvelle directrice générale et greffière-trésorière de la Municipalité d'Upton, madame Lyne Rivard. Madame Rivard entrera en poste à la fin du mois de juillet. Je suis très heureux de pouvoir la compter parmi nous.

La Municipalité d'Upton fait appel à tous les citoyens afin d'éviter le gaspillage de l'eau potable, une ressource essentielle. La consommation d'eau augmente en période estivale ce qui rend problématique le maintien d'un niveau sécuritaire de pression de l'eau au réseau d'aqueduc.

Il est possible de limiter l'utilisation de l'eau potable pour des fins qui ne sont pas essentielles :

- Munir son boyau d'arrosage d'un dispositif qui permet à son utilisateur d'interrompre le jet d'eau lorsqu'il n'en a pas réellement besoin;
- Utiliser un balai pour nettoyer son entrée;
- Récupérer l'eau de pluie pour l'arrosage des plantes ou du jardin. De nombreux systèmes de récupération d'eau existent sur le marché.

Les températures chaudes sont susceptibles d'amener les gens à faire un usage abusif de l'eau potable. Toutefois, le non-respect de cette réglementation peut entraîner une contravention. Pour éviter cette situation, la Municipalité fait appel au bon sens de chacun afin de se conformer à la réglementation.

Je vous suggère de vous procurer des billets dès maintenant avant qu'il ne soit trop tard pour la pièce « VICTOR ET LE CADEAU DES SONGES », un grand spectacle pour tous! Pour plus d'information, rendez-vous à [damedecoeur.com](http://damedecoeur.com).

Si vous avez des commentaires ou suggestions à me transmettre, je vous incite à laisser un message au bureau municipal au 450 549-5618 ou par courriel à [info@upton.ca](mailto:info@upton.ca) et je vous contacterai dans les meilleurs délais. Je serai très heureux de vous répondre et d'accueillir vos opinions.

Sur ce, je vous souhaite de passer un agréable mois d'août!

Robert Leclerc, maire

## SERVICES MUNICIPAUX

<b>Lyne Rivard</b>	Directrice générale et greffière-trésorière	<b>549-5611</b>
	Directeur des travaux publics	<b>549-5611</b>
<b>Benoit Gauthier</b>	Directeur du Service de sécurité incendie <a href="mailto:benoit.gauthier@upton.ca">benoit.gauthier@upton.ca</a>	<b>549-5611</b>
<b>Service de l'urbanisme</b>	<a href="mailto:inspecteur@upton.ca">inspecteur@upton.ca</a>	<b>549-5626</b>
	Service des loisirs, des sports, de la culture et de la vie communautaire <a href="mailto:loisirs@upton.ca">loisirs@upton.ca</a>	<b>549-5619</b>
<b>SPA de Drummond</b>	Société Protectrice des Animaux de Drummond – <a href="mailto:info@spad.ca">info@spad.ca</a>	<b>819 472-5700</b>
<b>Séance du conseil</b>	Le premier mardi de chaque mois à 20 h au sous-sol du bureau municipal (sauf exception) <b>*Veuillez entrer par la porte arrière.</b>	

# SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la Municipalité d'Upton tenue le **mardi 04 juillet 2023 à 20h00** à la salle du conseil situé au 810, rue Lanoie conformément à l'avis public donné à cet effet, à laquelle séance sont présents :

Mesdames les conseillères : Kelly Huard  
Barbara Beugger

Messieurs les conseillers : Pierre Dufresne  
Claude Larocque  
Mathieu Beaudry

Monsieur Éric Jodoin conseiller est absent

Formant quorum sous la présidence de monsieur le maire Robert Leclerc.

Madame France Desjardins directrice générale et greffière-trésorière par intérim, et madame Sarra Ajengui, greffière-trésorière adjointe, sont également présentes.

## 1. Ouverture de la séance

Le président constate le quorum et déclare la séance ouverte.

## 2. Administration générale

### 2.1 Adoption de l'ordre du jour

ATTENDU QUE le conseil municipal a pris connaissance de l'ordre du jour de la séance ordinaire du 04 juillet 2023 et qu'il s'en déclare satisfait;

En conséquence, il est proposé par Claude Larocque, appuyé par Mathieu Beaudry

et résolu d'adopter l'ordre du jour de la présente séance tel que soumis en retirant le point 8.2 :

### Ordre du jour

#### 1. Ouverture de la séance

#### 2. Administration générale

##### 2.1 Adoption de l'ordre du jour

##### 2.2 Adoption – Procès-verbaux

##### 2.3 Comptes à payer

##### 2.3.1 Première période de questions du public

##### 2.4 Dépôt - État des activités financières;

##### 2.5 Dépôt et adoption du rapport du maire sur les faits saillants du rapport financier 2022

##### 2.6 Dépôt du registre de dons et commandites;

##### 2.7 Dommages causés à une propriété privée – 1026, rue des Lys

##### 2.8 Dommages causés aux installations- Hydro-Québec

##### 2.9 Embauche d'un(e) directeur(trice) général(e) et greffier(ère)-trésorier(ère)

##### 2.10 Autorisation pour la signature de chèques et l'administration des comptes

##### 2.11 Désignation d'un représentant de la Municipalité auprès de Revenu Québec

##### 2.12 Fin des services Web - Pogz Média Site Internet

##### 2.13 Mise à jour de l'inscription annuelle au Registre des propriétaires et des exploitants de véhicules lourds (RPEVL)

##### 2.14 Invitation au « Rallye Gourmand Desjardins de la Fondation Honoré-Mercier »

##### 2.15 Programme de gestion des actifs municipaux – Autorisation de paiement décompte progressif

##### 2.16 Achat d'un nouvel ordinateur pour l'adjointe administrative-réceptionniste

#### 3. Sécurité publique

##### 3.1 Rapport d'activité du Service de sécurité incendie du

mois de juin 2023 et dépôt des prévisions d'achat pour le mois de juillet 2023

##### 3.2 Renouvellement du service de maintenance des alarmes d'incendie - Chubb Fire & Security

##### 3.3 Offre de service professionnelle – Changement des lumières d'urgence du bureau municipal

##### 3.4 Fourniture de service d'alarme complémentaire au garage municipal

#### 4. Transport

##### 4.1 Appel d'offres 2023-013 pour des travaux de traitement de surface - Résultat d'ouverture des soumissions

##### 4.2 Embauche d'un chef d'équipe du service des travaux publics

##### 4.3 Mandat de service professionnel en ingénierie « Groupe Civitas » Plan MTQ

##### 4.4 Travaux supplémentaires - Reconstruction du trottoir de la rue Saint-Éphrem

##### 4.5 Contrat d'entretien annuel - Génératrice de la station Lanoie

#### 5. Hygiène du milieu

##### 5.1 Appel d'offres concernant la vidange et la disposition des boues des étangs aérés - Résultat d'ouverture des soumissions

##### 5.2 Adoption du règlement 2023-362 modifiant le règlement numéro 2020-331 concernant l'enlèvement des résidus domestiques dans les limites de la municipalité

#### 6. Santé et bien-être

#### 7. Aménagement, urbanisme et développement

##### 7.1 Dépôt du rapport du service d'inspection pour le mois de juin 2023;

##### 7.2 Demande de dérogation mineure : 2023-07 - 693, rue de la promenade – Lot 6 343 039 – Zone 116 portant sur la localisation d'une clôture de piscine

##### 7.3 Demande de dérogation mineure : 2023-08 – 611, rang de la carrière – Lot 1 989 844 – Zone 206-P portant sur l'implantation du stationnement

#### 8. Loisirs et culture

##### 8.1 Modification à la résolution numéro 231-06-2023 Préposés aux analyses d'eau pour les jeux d'eau pour l'année 2023

##### 8.2 ~~Mise à jour des représentants du conseil municipal au comité RRU~~

##### 8.3 Publication dans le cahier d'Upton - Journal La Pensée de Bagot

#### 9. Affaires diverses

##### 9.1 Embauche d'un journalier au service des travaux publics

##### 9.2 Inauguration du parc Léo Joubert

#### 10. Période de questions

#### 11. Clôture de la séance

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

### 2.2 Adoption – Procès-verbaux

CONSIDÉRANT QUE chaque membre du conseil a reçu une copie des procès-verbaux de la séance ordinaire du 06 juin et de la séance extraordinaire du 27 juin 2023 et déclare en avoir pris connaissance;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Pierre Dufresne, appuyé par Barbara Beugger

ET RÉSOLU d'adopter les procès-verbaux de la séance ordinaire du 06 juin 2023 et de la séance extraordinaire du 27 juin 2023.

# SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 2.3 Comptes à payer

ATTENDU QUE les membres du conseil municipal ont obtenu les informations utiles à leur prise de décision concernant les comptes à payer;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Mathieu Beaudry, appuyé par Pierre Dufresne

ET RÉSOLU d'accepter la liste des comptes à payer du mois de juillet 2023 pour une somme de 182 472,88 \$ et d'entériner les comptes payés durant ledit mois pour une somme de 48 072,46 \$.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

### 2.3.1 Première période de questions du public

Le conseil répond lorsque possible, aux questions posées par les citoyens sur place.

## 2.4 Dépôt - État des activités financières

La directrice générale et greffière-trésorière par intérim dépose l'état des activités financières en date du 30 juin 2022.

## 2.5 Dépôt et adoption du rapport du maire sur les faits saillants du rapport financier 2022

CONSIDÉRANT L'ARTICLE 176.2.2 du Code municipal du Québec concernant le rapport du maire sur les faits saillants du rapport financier;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Pierre Dufresne, appuyé par Claude Larocque

ET RÉSOLU :

QUE le conseil dépose et adopte le rapport du maire sur les faits saillants du rapport financier et du rapport du vérificateur pour l'exercice financier 2022;

QUE le rapport soit publié dans la prochaine édition du journal municipal et sur le site Internet de la Municipalité.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 2.6 Dépôt du registre de dons et commandites

Le registre de dons et commandites remis selon la Politique de reconnaissance et de soutien logistique et financier aux organismes et aux individus de la Municipalité d'Upton est déposé et les membres du conseil municipal en prennent connaissance.

## 2.7 Dommages causés à une propriété privée – 1026, rue des Lys

CONSIDÉRANT QUE le 3 mai dernier, un camion-benne appartenant à la Municipalité a accroché un fil électrique causant un bris sur le poteau d'Hydro-Québec et sur le mât de branchement électrique d'une propriété privée située au 1026, rue des Lys;

CONSIDÉRANT LA lettre reçue du propriétaire mentionnant que les frais pour la réparation des dommages causés ont été de 728,60 \$, plus les taxes applicables;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Kelly Huard, appuyé par Claude Larocque

ET RÉSOLU d'autoriser le remboursement des frais au propriétaire du 1026, rue des Lys au montant de 728,60 \$, plus les taxes applicables.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 2.8 Dommages causés aux installations - Hydro-Québec

CONSIDÉRANT la réclamation reçue d'Hydro-Québec pour le bris survenu sur le poteau situé près du 1026, rue des Lys et que la Municipalité est tenue responsable de cet incident;

CONSIDÉRANT que la facture numéro 830924 ayant trait à la réparation du bris incluant : la main-d'œuvre, le poteau ainsi que son replantage est au montant de 6 620,31 \$;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Kelly Huard, appuyé par Pierre Dufresne

ET RÉSOLU d'autoriser madame Sylvia Ouellette, directrice générale adjointe- secteur finance, à procéder au paiement de la facture numéro 830924 pour un montant total de 6 620,31 \$.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 2.9 Embauche d'un(e) directeur(trice) général(e) et greffier(ère)-trésorier(ère)

CONSIDÉRANT QUE la firme « Wiris Communication » a été mandatée afin de réaliser un mandat d'analyse, d'accompagnement et de recrutement pour un poste de directeur général et greffier-trésorier;

CONSIDÉRANT L'appel de candidatures pour le poste de directeur(trice) général(e) et greffier (ère)-trésorier(ère);

CONSIDÉRANT LES recommandations du comité de sélection;

CONSIDÉRANT QUE les membres du conseil municipal ont pris connaissance du projet de contrat de travail à intervenir entre les parties et qu'ils s'en déclarent satisfaits;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Barbara Beugger, appuyé par Mathieu Beaudry

ET RÉSOLU :

QUE soit nommée madame Lyne Rivard au poste de directrice générale et greffière-trésorière pour la Municipalité d'Upton à compter du 31 juillet 2023;

QUE soient mandatés le maire et la directrice générale par intérim à signer, pour et au nom de la Municipalité, le contrat de travail.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 2.10 Autorisation pour la signature de chèques et l'administration des comptes

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal a procédé à la nomination de madame Lyne Rivard au poste de directrice générale et greffière-trésorière;

CONSIDÉRANT QUE conformément aux dispositions de l'article 203 du Code municipal du Québec « Tous chèques émis et billets ou autres titres consentis par la Municipalité doivent être signés conjointement par le maire et la greffière-trésorière ou, en cas d'absence ou d'incapacité du maire ou de vacances dans la charge de maire, par tout membre du conseil préférentiellement autorisé et par le greffier-trésorier;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Claude Larocque, appuyé par Pierre Dufresne

ET RÉSOLU :

- QUE soit autorisée madame Lyne Rivard, directrice générale et greffière-trésorière de la Municipalité, à signer auprès de la Caisse Desjardins de la Vallée d'Acton conjointement avec le maire, monsieur Robert Leclerc ou en son absence ou incapacité d'agir par la mairesse suppléante madame Barbara Beugger;

# SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

- QU'en cas d'absence ou d'incapacité d'agir de la directrice générale et greffière-trésorière, madame Sylvia Ouellette, directrice générale adjointe – secteur des finances, est autorisée à la remplacer et à signer tous les chèques émis et billets ou autres titres consentis par la Municipalité;
- QUE madame Lyne Rivard agisse également à titre d'administratrice des comptes et cartes de crédit de la Municipalité auprès des institutions financières concernées et des organismes émetteurs des cartes de crédit et que madame Sylvia Ouellette demeure co-administratrice;
- QUE la Municipalité réclame l'émission d'une carte de crédit VISA au nom de madame Lyne Rivard, pour les besoins de la Municipalité dans le cadre de ses fonctions avec une limite de crédit de 5 000 \$.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 2.11 Désignation d'un représentant de la Municipalité auprès de Revenu Québec

ATTENDU qu'il est nécessaire de désigner un représentant de la Municipalité auprès de Revenu Québec afin d'avoir accès au dossier de la Municipalité d'Upton et de pouvoir obtenir les informations utiles dans l'exercice de ses fonctions;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Barbara Beugger, appuyé par Mathieu Beaudry

ET RÉSOLU :

QUE madame Lyne Rivard, directrice générale et greffière-trésorière ci-après la représentante, soit autorisée à :

- Inscrire la Municipalité aux fichiers de Revenu Québec;
- Gérer l'inscription de la Municipalité à ClicSécur Entreprises;
- Gérer l'inscription de la Municipalité à Mon dossier pour les entreprises et, généralement, à faire tout ce qui est utile et nécessaire à cette fin;
- Remplir et gérer les rôles et à assumer les responsabilités du responsable des services électroniques décrits dans les conditions d'utilisation de mon dossier pour les entreprises, notamment en donnant aux utilisateurs de la Municipalité une autorisation ou une procuration;
- Consulter le dossier de la Municipalité et à agir au nom et pour le compte de la Municipalité, pour toutes les périodes et toutes les années d'imposition (passées, courantes et futures), ce qui inclut le pouvoir de participer à toute négociation avec Revenu Québec, en ce qui concerne tous les renseignements de Revenu Québec détient au sujet de la taxe d'accise de la Loi facilitant le paiement des pensions alimentaires, en communiquant avec Revenu Québec par tous les moyens de communication offerte (par téléphone, en personne, par la poste et à l'aide de services en ligne);
- QUE madame Sylvia Ouellette agisse en tant que co responsable auprès de Revenu Québec avec les mêmes pouvoirs et obligations que le responsable.

Adoptée à l'unanimité des conseillers.ères présents(es)

## 2.12 Fin des services Web – "Pogz Média Site Internet"

CONSIDÉRANT QUE la firme "Pogz Média Site Internet" a avisé la Municipalité qu'elle met fin à ses services web cette année en raison de la perte de ses ressources humaines;

CONSIDÉRANT QU'un crédit sera acheminé à la Municipalité d'Upton pour les mois non utilisés, le cas échéant;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu d'engager une nouvelle firme pour l'hébergement, l'entretien et pour gérer le site internet;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Pierre Dufresne, appuyé par Claude Larocque

ET RÉSOLU :QUE le contrat avec la firme "Pogz Média Site Internet" soit terminé lorsque le site internet sera transféré à un nouveau fournisseur;

QUE soit autorisé le transfert de l'hébergement du site Internet vers un nouveau fournisseur;

QUE soit autorisée madame Sylvia Ouellette à signer tout document à intervenir avec la nouvelle firme.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 2.13 Mise à jour de l'inscription annuelle au Registre des propriétaires et des exploitants de véhicules lourds (RPEVL)

CONSIDÉRANT QUE l'inscription annuelle de la Municipalité d'Upton au registre des propriétaires et exploitants de véhicules lourds (RPEVL) tombe échue le 1er août 2023;

CONSIDÉRANT L'avis de la Commission des transports du Québec pour la mise à jour annuelle d'inscription au RPEV en date du 24 juin 2023;

CONSIDÉRANT QUE les tarifs de mise à jour sont les suivants :

- 1 ou 2 véhicules 77,25 \$
- 3 véhicules et plus 155,00 \$

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Pierre Dufresne, appuyé par Barbara Beugger

ET RÉSOLU d'autoriser la mise à jour de l'inscription annuelle de la Municipalité d'Upton au Registre des propriétaires et des exploitants de véhicules lourds (RPEVL).

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 2.14 Invitation au « Rallye Gourmand Desjardins de la Fondation Honoré-Mercier »

CONSIDÉRANT QUE la Fondation Honoré-Mercier organise le « Rallye Gourmand Desjardins de la Fondation Honoré-Mercier » le samedi 26 août 2023;

CONSIDÉRANT QUE lors du rallye des arrêts gourmands sont prévus;

CONSIDÉRANT QUE les frais d'inscription pour un véhicule sont de 1 000,00 \$;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité accorde une grande importance aux activités réalisées par cet organisme et désire lui offrir son soutien;

CONSIDÉRANT LA Politique de reconnaissance et de soutien logistique et financier aux organismes et aux individus de la Municipalité d'Upton;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Mathieu Beaudry, appuyé par Claude Larocque

ET RÉSOLU que soit refusée l'invitation à l'évènement.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 2.15 Programme de gestion des actifs municipaux – Autorisation de paiement décompte progressif

ATTENDU LA résolution numéro 144-05-2022, en date du 03 mai 2022, par laquelle la Municipalité d'Upton a autorisé la demande d'une subvention au Programme de gestion des actifs municipaux de la Fédération canadienne des municipalités (FCM) afin d'améliorer la gestion de ses actifs;

ATTENDU LA réception d'une lettre datée du 22 décembre 2022 de la Fédération canadienne des municipalités

# SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

(FCM), annonçant que la demande de subvention soumise au titre du Programme de gestion des actifs municipaux (PGAM), a été approuvée;

ATTENDU QU'il y a lieu de financer cette dépense par la subvention obtenue du Programme de gestion des actifs municipaux de la Fédération canadienne des municipalités à hauteur de 80% (jusqu'à 50 000 \$) et que la différence (pouvant aller jusqu'à concurrence 12 500 \$) soit financée par les fonds disponibles dans le budget de fonctionnement 2023 de la municipalité;

ATTENDU QUE la municipalité a reçu le 27 juin 2023, de la part de « GIDexperts », une demande de paiement du dernier décompte progressif, soit 16 430,00 \$, plus les taxes applicables;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Mathieu Beaudry, appuyé par Claude Larocque

ET RÉSOLU :

QUE soit autorisé le paiement du décompte progressif, à « GID experts », pour un montant de 18 890,39 \$, les taxes applicables sont incluses, pour le projet de gestion des actifs;

QUE cette dépense soit financée à 80% par la programmation Fédération canadienne des municipalités dans le cadre du programme de gestions des actifs municipaux (PGAM).

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 2.16 Achat d'un nouvel ordinateur pour l'adjointe administrative-réceptionniste

CONSIDÉRANT la nécessité de procéder au changement de l'ordinateur de l'adjointe administrative-réceptionniste;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Barbara Beugger, appuyé par Kelly Huard

ET RÉSOLU :

QUE soit autorisé l'achat d'un nouvel ordinateur pour l'adjointe administrative-réceptionniste;

QUE soit autorisé un budget maximal de 2 000\$ pour cette dépense;

QUE la dépense soit affectée au budget courant.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 3. Sécurité publique

### 3.1 Rapport d'activité du Service de sécurité incendie du mois de juin 2023 et dépôt des prévisions d'achat pour le mois de juillet 2023

La directrice générale et greffière-trésorière par intérim, dépose le rapport du Service de sécurité incendie, pour le mois de juin 2023 ainsi que les prévisions des dépenses pour le mois de juillet 2023;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Claude Larocque, appuyé par Kelly Huard

ET RÉSOLU d'approuver, pour le mois de juin 2023, un budget de 1 950 \$, plus les taxes applicables, pour le service de sécurité incendie.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

### 3.2 Renouvellement du service de maintenance des alarmes d'incendie - Chubb Fire & Security

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de renouveler le contrat pour le service maintenance des alarmes incendie de la firme Chubb Fire & Security;

CONSIDÉRANT QUE les services offerts par la firme Chubb Fire & Security sont : l'inspection annuelle et réparation d'urgence 24 heures, le service d'urgence 24h, la gestion de l'inventaire et l'approvisionnement;

CONSIDÉRANT QUE l'offre de service numéro 122853 reçu par la firme Chubb Fire & Security le 19 juin 2023 pour un contrat de cinq ans présenté comme suit :

Années	Prix excluant les taxes
année 1 :	\$672.00
année 2 :	\$705.60 *
année 3 :	\$739.20 *
année 4 :	\$779.52 *
année 5 :	\$819.84 *

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Kelly Huard, appuyé par Pierre Dufresne

ET RÉSOLU d'autoriser madame Sylvia Ouellette, directrice générale adjointe, à signer le document relatif à cette résolution.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

### 3.3 Offre de service professionnel – Changement des lumières d'urgence du bureau municipal

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de changer les lumières d'urgence du bureau municipal;

CONSIDÉRANT LA proposition de service de l'entreprise « LES EXTINCTEURS GUY BOND » en date du 20 juin 2023 est comme suit :

Unités Centrale 12V .....	789,95 \$
Panneau sortie avec 2 lumières en acier 5.....	249,95 \$
Unité d'éclairage satellite simple Del .....	135 \$
Unité d'éclairage satellite double Del .....	163,80 \$
Honoraires.....	52/heures \$
Déplacement .....	6 \$
<b>Total .....</b>	<b>1 344, 70 \$</b>

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Mathieu Beaudry, appuyé par Kelly Huard

ET RÉSOLU :

QUE soit mandatée l'entreprise « LES EXTINCTEURS GUY BOND » pour un montant de 1344,70 \$, plus les taxes applicables pour le changement des lumières d'urgence au bureau municipal;

QUE soit autorisée la directrice générale et greffière-trésorière par intérim, à signer, tout document nécessaire pour donner suite à la présente résolution.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

### 3.4 Fourniture de service d'alarme complémentaire au garage municipal

CONSIDÉRANT QUE le système d'alarme du garage municipal doit être modifié afin d'être conforme et ainsi être relié à la centrale d'alarme incendie (CAUCA);

CONSIDÉRANT que l'entreprise Tyco Feu et Sécurité Intégrés Canada, Inc. doit modifier le panneau de contrôle puisque celui-ci n'est pas conforme;

CONSIDÉRANT l'entente complémentaire de l'entreprise Tyco Feu et Sécurité Intégrés Canada, Inc. au montant de 1 408,65 \$ pour les frais d'installation du nouveau panneau de contrôle et une augmentation des frais de service annuels de 225,00 \$ pour la liaison à la centrale;

# SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Claude Larocque, appuyé par Barbara Beugger

ET RÉSOLU d'autoriser l'entente complémentaire de l'entreprise Tyco Feu et Sécurité Intégrés Canada, Inc. pour le système d'alarme du garage municipal au montant de 1 408,65 \$, plus les taxes applicables, pour les frais d'installation ainsi qu'une augmentation des frais de service annuels de 225,00 \$, plus les taxes applicables.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 4. Transport

### 4.1 Appel d'offres 2023-013 pour des travaux de traitement de surface - Résultat d'ouverture des soumissions

ATTENDU QUE la firme « FD Expert-conseil » a été mandatée par la Municipalité afin de procéder à un appel d'offres public ainsi que la surveillance des travaux de traitement de surface et voirie, résolution numéro 162-05-2023;

ATTENDU LA résolution numéro 162-05-2023 autorisant le processus d'appel d'offres public pour les travaux de traitement de surface;

ATTENDU QUE la Municipalité d'Upton a lancé un appel d'offres publié sur le Système électronique d'appel d'offres (SEAO) concernant des travaux de traitement de surface;

ATTENDU QUE des soumissions ont été reçues et ouvertes le mardi 4 juillet 2023, à 11 h 00 :

Soumissionnaires	Personnes présentes	Montant incluant les taxes
Les Entreprises Bourget Inc.	Gaston Auclair	549 506,77 \$
Sintra Une Société Colas		407 665,71 \$

ATTENDU QUE monsieur François Desjardins de la firme « FD Expert-conseil » après analyse des soumissions recommande d'accepter la soumission de l'entreprise Sintra Une Société Colas au montant 407 665,71 \$, incluant les taxes;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Mathieu Beaudry, appuyé par Pierre Dufresne

ET RÉSOLU :

QUE le conseil accepte le rapport d'ouverture de soumissions de l'appel d'offres numéro 2023-013 tel que présenté et accepte d'adjuger le contrat pour travaux de traitement de surface sur les rues municipales à l'entreprise « Sintra Une Société Colas » au montant de 407 665,71 \$, incluant les taxes;

QU'un montant de 181 537 \$ sera pris à même la taxe d'accise sur l'essence (TECQ) ainsi que la balance au montant d'environ 226 128,71 \$ sera prise à l'excédent de fonctionnement affecté « infrastructures à l'ensemble »;

QUE le devis, les addendas, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

### 4.2 Embauche d'un chef d'équipe au Service des travaux publics

ATTENDU LES besoins en personnel au Service des travaux publics;

ATTENDU L'appel de candidatures pour le poste de chef d'équipe au service des travaux publics dûment publié depuis le 25 mai 2023;

ATTENDU QUE monsieur Sébastien Laprise, journalier au Service des travaux publics, a manifesté son intérêt de pourvoir le poste;

ATTENDU QU'il y a lieu de nommer les fonctionnaires responsables de l'application des réglementations en voirie;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Kelly Huard, appuyé par Claude Larocque

ET RÉSOLU :

QUE monsieur Sébastien Laprise soit embauché à titre de chef d'équipe au service des travaux publics échelon 6, selon les termes de l'entente, et ce, à compter du 5 juillet 2023;

QUE soit autorisée la directrice générale par intérim, madame France Desjardins, ou en cas d'absence ou d'empêchement, la greffière-trésorière adjointe, à signer les documents inhérents à ce dossier;

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

### 4.3 Mandat de service professionnel en ingénierie « Groupe Civitas » - Plan MTQ

ATTENDU LA résolution 160-05-2023 autorisant la reconstruction du trottoir de la rue Saint-Éphrem ;

ATTENDU QUE la municipalité a fait parvenir une demande de permis au ministère des Transports (MTQ) en date de 27 mars 2023 pour les travaux de reconstruction du trottoir;

ATTENDU L'exigence du MTQ d'avoir un plan indiquant tous les détails et références aux normes ainsi que la pente utilisée et les transitions pour l'aménagement des entrées, pour analyser la demande de permis;

ATTENDU QUE le « Groupe Civitas » offre une proposition de service pour conception d'un plan détaillé avec les spécifications du MTQ pour des travaux de trottoir, au coût de 850 \$, plus les taxes applicables;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Claude Larocque, appuyé par Barbara Beugger

ET RÉSOLU d'accepter la proposition de service de « Groupe Civitas » pour la conception d'un plan détaillé avec les spécifications du MTQ pour des travaux de trottoirs, au coût de 850 \$, plus les taxes applicables.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

### 4.4 Travaux supplémentaires - Reconstruction du trottoir de la rue Saint-Éphrem

ATTENDU QUE la résolution 160-05-2023 autorisant l'octroi du contrat pour la réfection du trottoir de la rue Saint-Éphrem à l'entreprise « Pavages Maska inc. »;

ATTENDU QUE la demande de permis pour la reconstruction du trottoir acheminée au ministère des Transports du Québec « MTQ » portait sur un trottoir de 1,2 m de largeur;

ATTENDU QUE le ministère des Transports du Québec « MTQ » exige des spécifications requises, principalement la largeur du trottoir doit être de 1,5 m minimum afin qu'il soit adapté aux normes en vigueur;

ATTENDU QUE la soumission reçue par la compagnie « Pavages Maska inc. » indique une augmentation de 16 204 \$ plus les taxes applicables à la suite du changement de dimension de la largeur du trottoir;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Pierre Dufresne, appuyé par Claude Larocque

ET RÉSOLU d'autoriser la directrice générale et greffière-trésorière par intérim, à signer, pour et au nom de la Municipalité d'Upton, tout document utile ou nécessaire pour donner suite à la présente résolution.

# SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 4.5 Contrat d'entretien annuel - Génératrice de la station Lanoie

ATTENDU QU'il est nécessaire d'effectuer l'entretien annuel de la génératrice de la station de pompage des eaux usées située à la Station Lanoie;

ATTENDU QU'il y a lieu de confier un mandat d'entretien annuel incluant le changement d'huile, des filtres ainsi qu'une inspection complète de l'équipement;

ATTENDU QUE l'entreprise Drumco Énergie a soumis une proposition de services au montant de 572,58 \$, incluant les taxes;

ATTENDU QUE ledit contrat se renouvelle automatiquement chaque année avec une augmentation équivalente à l'indice des prix à la consommation;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Mathieu Beaudry, appuyé par Barbara Beugger

ET RÉSOLU d'accorder le contrat de service d'entretien annuel pour la génératrice installée au 963, rue Lanoie, à l'entreprise Drumco Énergie au montant de 572,58 \$, incluant les taxes, tel que mentionné à la proposition numéro 5495611 du 26 juin 2023.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 5. Hygiène du milieu

### 5.1 Appel d'offres concernant la vidange et la disposition des boues des étangs aérés - Résultat d'ouverture des soumissions

ATTENDU la résolution numéro 166-05-2023 mandatant la firme « FD Expert-conseil » pour la préparation du devis et la surveillance des travaux de vidange des boues;

ATTENDU l'appel d'offres numéro 2023-014 publié sur le Système électronique d'appel d'offres (SEAO) concernant la vidange et la disposition des boues des étangs aérés;

ATTENDU QUE des soumissions ont été reçues et ouvertes le mardi 4 juillet 2023, à 11 h 00 :

Soumissionnaires	Personnes présentes	Montant incluant les taxes
Les Consultants Mario Cossette inc.	Pierre Richard	182 860,73 \$
Louiseville Irrigation Inc.	Denis Gérard	197 164,88 \$
Clean Harbors energy and industrial service	Yves Maillot	299 376,88 \$
Simetech Environment Inc.	-	240 864,27 \$
Terra Vestra Inc.	-	195 401,16 \$

ATTENDU QUE monsieur François Desjardins de la firme « FD Expert-conseil » après analyses des soumissions recommande d'accepter la soumission de la firme « Les Consultants Mario Cossette inc. » au montant de 182 860,73 \$, incluant les taxes;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Pierre Dufresne, appuyé par Claude Larocque,

ET RÉSOLU :

QUE le conseil accepte le rapport d'ouverture de soumissions tel que présenté et accepte d'adjuger le contrat pour la vidange et la disposition des boues des étangs aérés à l'entreprise « Les Consultants Mario Cossette inc. » au montant de 182 860,73 \$, incluant les taxes applicables;

QU'un montant de 75 000\$ soit pris à même le « budget annuel » ainsi que la balance au montant d'environ 107 860,73 \$ sera pris à l'excédent de fonctionnement affecté « disposition des boues »;

QUE le devis, les addendas, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

### 5.2 Adoption de règlement numéro 2023-362 modifiant le règlement numéro 2020-331 concernant l'enlèvement des résidus domestiques dans les limites de la municipalité

ATTENDU l'entente intermunicipale relative à la constitution de la Régie créée par décret du gouvernement publié dans la Gazette officielle du Québec le 14 septembre 1991;

ATTENDU les dispositions du projet de loi 204, intitulé "Loi concernant la Régie intermunicipale de gestion des déchets de la région maskoutaine", sanctionné le 17 juin 1994;

ATTENDU l'entente intermunicipale modifiant l'entente intermunicipale relative à la constitution de la Régie, entérinée par décret du gouvernement publié dans la Gazette officielle du Québec le 25 juillet 2009, confirmant la poursuite du mandat de la Régie intermunicipale de gestion des déchets de la région maskoutaine sous la dénomination sociale de Régie intermunicipale d'Acton et des Maskoutains;

ATTENDU le règlement numéro 135 de la Régie intermunicipale d'Acton et des Maskoutains prescrivant aux municipalités membres certaines modalités relatives à l'enlèvement des résidus domestique sur le territoire de la Régie;

ATTENDU que l'article 8.1 du Règlement modifiant le Règlement sur la récupération et la valorisation des produits par les entreprises interdit la récupération et la valorisation de produits visés par le Règlement autrement que par les programmes officiels;

ATTENDU que, dans ce contexte, il y a lieu pour le conseil municipal de modifier le règlement concernant l'enlèvement des résidus domestiques dans les limites de la municipalité;

ATTENDU qu'un avis de motion du présent règlement a dûment été donné le 6 juin 2023;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Mathieu Beaudry, appuyé par Pierre Dufresne

ET RÉSOLU :

QUE soit adopté le règlement numéro 2023-362 tel que soumis et ainsi d'accepter la modification suivante :

D'AJOUTER, à l'article 2.7 concernant les « résidus domestiques non admissibles », l'item suivant :

2.7.12 *Tout produit visé par le Règlement sur la récupération et la valorisation de produits par les entreprises (c.Q-2, r.40.1).*

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 6. Santé et bien-être

### 7. Aménagement, urbanisme et développement

#### 7.1 Dépôt du rapport du service d'inspection pour le mois de juin 2023

Le rapport du service d'inspection pour le mois de juin 2023 a été déposé et les membres du conseil municipal en prennent connaissance.

#### 7.2 Demande de dérogation mineure : 2023-07 - 693, rue de la promenade – Lot 6 343 039 – Zone 116 portant sur la localisation d'une clôture de piscine

# SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

CONSIDÉRANT LE dépôt de la demande en date du 29 mai 2023 afin d'autoriser l'implantation d'une clôture de sécurité sur les parois d'une piscine semi-creusée résidentielle sur le lot 6 343 039;

CONSIDÉRANT QUE la demande est assujettie au Règlement sur les dérogations mineures 2002-102 puisqu'il ne s'agit pas d'un élément d'usage ou de densité;

CONSIDÉRANT QUE la demande de dérogation mineure respecte les objectifs du plan d'urbanisme;

CONSIDÉRANT QUE l'article 7.2.2.2 du règlement de zonage 2002-90 stipule que la clôture d'une piscine creusée ne doit pas être située à moins de 1.2m des parois de la piscine;

CONSIDÉRANT QUE le projet tel que déclaré respecte le Règlement sur la sécurité des piscines résidentielles en vigueur (chapitre S-3.1.02, r. 1);

CONSIDÉRANT QUE la demande ne porte pas atteinte aux propriétaires des immeubles voisins;

CONSIDÉRANT QUE de refuser la demande de déroger aux règlements d'urbanisme pourrait causer un préjudice sérieux au demandeur;

CONSIDÉRANT QUE le comité consultatif en urbanisme (CCU) recommande au Conseil municipal d'approuver la demande de dérogation mineure afin d'autoriser sur le lot 6 343 039, l'implantation d'une clôture de sécurité à moins de 1.2m des parois d'une piscine semi-creusée résidentielle;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Pierre Dufresne, appuyé par Barbara Beugger,

ET RÉSOLU d'approuver la demande de dérogation mineure afin d'autoriser sur le lot 6 343 039, l'implantation d'une clôture de sécurité à moins de 1.2 m des parois d'une piscine semi-creusée résidentielle.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 7.3 Demande de dérogation mineure : 2023-08 – 611, rang de la carrière – Lot 1 989 844 – Zone 206-P portant sur l'implantation du stationnement

CONSIDÉRANT le dépôt de la demande en date du 14 juin 2023 afin d'autoriser l'implantation d'un stationnement résidentiel à 4.5m d'un bâtiment résidentiel dans la zone 206-P sur le lot 1 959 844;

CONSIDÉRANT QUE la demande est assujettie au Règlement sur les dérogations mineures 2002-102 puisqu'il ne s'agit pas d'un élément d'usage ou de densité;

CONSIDÉRANT QUE la demande de dérogation mineure respecte les objectifs du plan d'urbanisme;

CONSIDÉRANT QUE l'article 14.5.2 du règlement de zonage 2002-90 stipule que dans la zone 206-P, la distance minimale entre la partie la plus saillante de tout bâtiment principal et une aire de stationnement ou de circulation est de 6 mètres;

CONSIDÉRANT QUE le stationnement de 10 places est projeté sur un espace exigu, entre la grange et le futur bâtiment résidentiel;

CONSIDÉRANT QUE le stationnement de 10 places n'est pas destiné aux visiteurs du Théâtre mais est réservé aux résidents du futur bâtiment résidentiel adjacent;

CONSIDÉRANT QUE la demande ne porte pas atteinte aux propriétaires des immeubles voisins;

CONSIDÉRANT QUE de refuser la demande de déroger aux règlements d'urbanisme pourrait causer un préjudice sérieux au demandeur;

CONSIDÉRANT QUE le comité consultatif en urbanisme (CCU) recommande au Conseil municipal d'approuver la demande de dérogation mineure afin d'autoriser sur le lot 1 959 844, un stationnement résidentiel à 4.5 m du futur bâtiment résidentiel;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Pierre Dufresne, appuyé par Claude Larocque,

ET RÉSOLU d'approuver la demande de dérogation mineure afin d'autoriser sur le lot 1 959 844, un stationnement résidentiel à 4.5m du futur bâtiment résidentiel.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 8. Loisir, culture et vie communautaire

### 8.1 Modification à la résolution numéro 231-06-2023 Préposés aux analyses d'eau pour les jeux d'eau pour l'année 2023

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de modifier la résolution numéro 231-06-2023 relative à la nomination des préposés aux analyses pour les jeux d'eau;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Mathieu Beaudry, appuyé par Barbara Beugger,

ET RÉSOLU :

QUE soit modifié le montant de rémunération des employés municipaux par visite à 26,50 \$;

QUE soit mandatée la firme « Nordikeau » afin d'analyser la qualité de l'eau des jeux;

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

### 8.2 Mise à jour des représentants du conseil municipal au comité RRU

Ce point est retiré.

### 8.3 Publication dans le cahier d'Upton - Journal La Pensée de Bagot

ATTENDU QU'il y a lieu de publiciser les différentes activités qui auront lieu durant l'été comme suit :

- Spectacle en plein air
- L'exposition d'Ariane Clément photographe « comment vivre 100 ans »
- Le centre nautique

ATTENDU la proposition pour le journal La Pensée de Bagot reçue le 5 juin 2023;

ATTENDU QUE le prix pour une publicité horizontale d'une demi-page est de 570 \$ plus les taxes applicables;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Kelly Huard, appuyé par Barbara Beugger

ET RÉSOLU d'autoriser la publication dans le journal La Pensée de Bagot des activités précitées au montant de 570 \$, plus les taxes applicables.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

## 9. Affaires diverses

### 9.1 Embauche d'un journalier au service des travaux publics

CONSIDÉRANT LE besoin de main-d'œuvre au sein du service des travaux publics;

CONSIDÉRANT LES recommandations du comité des ressources humaines;

## SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

CONSIDÉRANT QUE monsieur Patrick Laprise, ancien employé de la Municipalité, souhaite pourvoir le poste;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Kelly Huard, appuyé par Barbara Beugger

ET RÉSOLU :

QUE monsieur Patrick Laprise soit embauché à titre de journaliste au service des travaux publics échelon 7, selon les termes de l'entente et qu'il débute le ou vers le 13 août 2023;

QUE soit autorisée la directrice générale et secrétaire-trésorière par intérim, madame France Desjardins, ou en cas d'absence ou d'empêchement, la greffière-trésorière adjointe, à signer les documents inhérents à ce dossier;

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

### 9.2 Inauguration du parc Léo Joubert

CONSIDÉRANT QUE la date proposée pour l'inauguration du parc Léo Joubert par madame Kelly Huard, conseillère mandatée au projet selon la résolution numéro 232-06-2023, est le samedi 7 octobre;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Kelly Huard, appuyé par Claude Larocque

ET RÉSOLU de décréter que l'inauguration du parc Léo Joubert ait lieu le samedi 7 octobre, à la condition que la Municipalité ait reçu l'autorisation de la Commission de toponymie à cet effet.

Adoptée à l'unanimité des conseillers (ères) présents (es)

### 10. Seconde période de questions

Le conseil répond lorsque possible, aux questions posées par les citoyens sur place.

### 11. Clôture de la séance

ATTENDU QUE tous les sujets de l'ordre du jour sont épuisés;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Claude Larocque, appuyé par Kelly Huard

ET RÉSOLU de clore la séance à 20h50.

Adoptée à l'unanimité des conseillers.ères présents (es)

France Desjardins  
Directrice générale et  
greffière-trésorière  
Par Intérim

Robert Leclerc  
Maire

## AVIS PUBLIC DE PROMULGATION

### À toutes les personnes intéressées de la Municipalité d'Upton

AVIS PUBLIC EST PAR LES PRÉSENTE DONNÉ, par la soussignée directrice générale et greffière-trésorière par intérim de la Municipalité que :

Le Conseil municipal a adopté à la séance ordinaire tenue le 4 juillet 2023, le règlement numéro 2023-362 modifiant le règlement 2020-331 concernant l'enlèvement des résidus domestiques dans les limites de la municipalité.

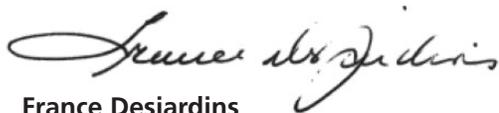
Le règlement numéro 2023-362 ajoute à l'article 2.7 Matières non admissible, l'item suivant :

« 2.7.12 Tout produit visé par le Règlement sur la récupération et la valorisation de produits par les entreprises (c.Q-2, r.40.1). »

Ce règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

La consultation de ce règlement peut être faite au bureau municipal, 810, rue Lanoie à Upton durant les heures régulières et sur le site Internet de la Municipalité au [www.upton.ca](http://www.upton.ca)

Donné à Upton, ce 10 juillet 2023.



France Desjardins  
Directrice générale et greffière-trésorière par intérim



## VENTE-DÉBARRAS ANNUELLES

Prochaine vente-débarras gratuite : le 26 et 27 août.

Une liste des adresses participantes sera constituée. Nous vous invitons donc à vous inscrire avant le 16 août, au bureau municipal, par téléphone au 450 549-5618 ou par courriel à [info@upton.ca](mailto:info@upton.ca).

# FAITS SAILLANTS DU RAPPORT FINANCIER 2022

Chères citoyennes,  
Chers citoyens.

Je vous présente aujourd'hui les faits saillants du rapport financier 2022 de la Municipalité d'Upton, tel qu'audité par la Société de comptables professionnels agréés FBL S.E.N.C.R.L. et ce, conformément à l'article 176.2.2 du Code municipal du Québec.

Pour plus d'information, je vous invite à consulter le site internet de la Municipalité, vous y trouverez les états financiers consolidés au 31 décembre 2022, onglets La Municipalité/contrats municipaux et finances.

## LE RAPPORT FINANCIER

Les états financiers au 31 décembre 2022 nous indiquent que les revenus de fonctionnement ont été de 4 259 931 \$. Les différentes charges de la Municipalité (dépenses) ont totalisé 3 985 539 \$ et une conciliation à des fins fiscales totalisant 274 392 \$ laissant ainsi un surplus d'exercice de 477 643 \$.

Or, tenant compte des différents éléments de conciliation (amortissement, remboursement de la dette, affectations, etc.) les états financiers indiquent que la Municipalité a réalisé en 2022 un excédent de fonctionnement à des fins fiscales (surplus libre) de 475 052 \$.

Revenus de fonctionnement	4 259 931 \$
Charges (dépenses)	(3 985 539 \$)
Excédent avant conciliation fiscale	200 660 \$
Conciliation à des fins fiscales	274 392 \$
Excédents de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales (affecté et non affecté)	475 052 \$

## EXPLICATION DU SURPLUS

À la suite d'une gestion rigoureuse des finances publiques, l'obtention de subventions supplémentaires ou imprévues au budget 2022, la vente d'actif ainsi que l'imposition de droits supplémentaires (mutations immobilières), la municipalité a pu dégager un surplus d'exercice qui fut affecté à différentes réserves financières dans le but de maintenir les taux de taxes à leur plus bas niveau lors de travaux d'entretien ou d'investissements futurs.

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR EXTERNE

Les états financiers 2022 ont été vérifiés par la firme FBL S.E.N.C.R.L. en date du 6 juin 2023. Dans le cadre de cette vérification, le vérificateur a, conformément à la Loi, établi les états financiers consolidés de la Municipalité d'Upton.

Suite à la réalisation de son mandat, le vérificateur, dans son rapport d'auditeur indépendant, est d'avis que « les états financiers consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Municipalité et des organismes qui sont sous son contrôle au 31 décembre 2022, ainsi que des résultats de leurs activités,

de la variation de leurs actifs financiers nets (de leur dette nette) et de leurs flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public».

## PRINCIPALES RÉALISATIONS DE L'ANNÉE 2022

Voici quelques-uns des investissements en immobilisation réalisés en 2022 :

- Traitement de surface sur Rue des Érables
- Aménagement d'une piste piétonnière au théâtre de la Dame de cœur
- L'achat et l'installation d'une nouvelle génératrice à la station de pompage saint-Éphrem

Finalement, je suis heureux de constater que selon le profil financier 2022 de la Municipalité, lorsque celle-ci est comparée aux municipalités de sa classe de population, de sa MRC, de la Montérégie ou de l'ensemble du Québec, elle remporte de nouveau les honneurs quant à ses efforts financiers d'investissement en immobilisations. La valeur de ces investissements est supérieure à ses pairs alors que leur coût est amplement inférieur.

## DONNÉES COMPARATIVES – ENDETTEMENT TOTAL NET À LONG TERME PAR UNITÉ D'ÉVALUATION

Upton	1 696 \$
MRC	1 912 \$
Montérégie	6 384 \$
Province	7 525 \$
Municipalités de 2000 à 9 999 habitants	4 111 \$

Ce qui veut dire que la Municipalité s'acquitte de ses obligations de maintien et de renouvellement de ses infrastructures, et ce, sans compromettre la capacité financière des générations futures. La Municipalité est toujours à l'affût des programmes d'aide financière qui peuvent l'aider dans la réalisation de ses projets afin de maintenir le fardeau fiscal à son plus bas niveau.

La Municipalité souhaite que les informations présentées dans ce document offrent aux citoyens une meilleure connaissance du rapport financier de la Municipalité. Comme la transparence des données financières revêt un caractère important pour le conseil, nous vous invitons à communiquer avec l'équipe municipale pour toute information additionnelle.



Le maire,  
Robert Leclerc

*Ce document a été présenté lors de la séance régulière du conseil municipal tenue le 4 juillet 2023.*



## Exposition Comment vivre 100 ans d'Arianne Clément dans le Parc nature de la région d'Acton

La MRC d'Acton, la municipalité d'Upton, le député de Johnson, M. André Lamontagne et le Théâtre de la Dame de Coeur sont heureux de célébrer le vernissage de l'exposition *Comment vivre 100 ans* de l'artiste photographe professionnelle d'Acton Vale, Arianne Clément. Cette exposition sera accessible pour les deux prochaines années au Parc nature de la région d'Acton situé sur le site du Théâtre de la Dame de Coeur à Upton. La population de la MRC d'Acton est invitée à découvrir le circuit des oeuvres d'Arianne Clément qui sillonne les sentiers. Comment vivre 100 ans, qui marie la magie de la forêt à des oeuvres d'une grande sensibilité, procurera à tous ses visiteurs une expérience exceptionnelle.

### L'exposition Comment vivre 100 ans:

Cette exposition a débuté durant la pandémie reliée à la COVID-19. Dans de nombreux pays, les visites ayant été interdites dans les centres de soins pour les personnes âgées, les aînés meurent dans la solitude et des milliers de familles doivent vivre leurs deuils sans pouvoir se réunir. Cette crise nous rappelle qu'il ne fait pas bon vieillir. Arianne Clément, par le biais de reportages photographiques, s'interroge depuis plusieurs années sur le vieillissement et ses défis. De 2017 à 2019, elle a visité les «zones bleues», ces endroits réputés pour la vitalité et le bien-être de leurs aîeuls. Ses récits permettent de rectifier des préjugés colportés sur le vieillissement et de démystifier certaines croyances entourant la longévité. Ce voyage photographique, doublé d'un florilège de récits de vie, expose la richesse et la complexité de l'expérience humaine. Dans un contexte de pandémie, qui expose plus que jamais la vulnérabilité des aînés, l'expérience des zones bleues invite à repenser nos manières de faire, à favoriser l'inclusion plutôt que la mise à l'écart. Avec nuances et sans complaisance, Arianne Clément souhaite faire valoir l'importance de la contribution des doyens et des doyennes dans nos sociétés actuelles et souligner la richesse de leurs savoirs.



Ce projet d'exposition d'oeuvres d'art ne serait pas possible sans le soutien financier du gouvernement du Québec, de la MRC d'Acton dans le cadre de l'Entente de développement culturel, ainsi que de la municipalité d'Upton, et du député de Johnson, M. André Lamontagne.

### À propos d'Arianne Clément:

Après avoir obtenu, avec mention d'honneur, une maîtrise en photographie de l'Université des arts de Londres, Arianne Clément a principalement consacré son art aux personnes du 3e âge. Elle a aussi parcouru le monde en quête de reportages et a participé à de nombreux projets humanitaires auprès de personnes marginalisées. C'est avec ses images d'aînés qu'elle a pris part à de nombreuses expositions nationales et internationales et obtenu plusieurs prix, bourses et honneurs. Ces prix ont particulièrement souligné la sensibilité et l'audace dont témoignent ses photos ainsi que la complicité que l'artiste sait créer avec ses modèles. Ses images et ses reportages ont été publiés dans de grands journaux et de prestigieuses revues dans le monde et ont été suivis avec enthousiasme sur les médias sociaux.



**Legende de la photo officielle (de gauche à droite) :** Robert Leclerc, maire d'Upton; Aurélie Diep, représentante de M. André Lamontagne, député de Johnson, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et ministre responsable de la région du Centre-du-Québec; Arianne Clément, artiste-photographe professionnelle, Jean-Marie Laplante, préfet de la MRC d'Acton.



### Espace créatif

**Source :**  
Isabelle Dauphinais  
Conseillère au développement culturel  
DEL-MRC d'Acton  
450 546-3256 poste 328

**Renseignements:**  
Arianne Clément  
Artiste photographe  
438 931-8307

# COLLECTE DE RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX

## Les citoyens sont encore et toujours au rendez-vous!



Encore cette année, la collecte printanière de résidus domestiques dangereux (RDD), fut couronnée de succès. Alors que l'entrepreneur chargé de la collecte avait informé la Régie que cette année, ils avaient remarqué une diminution importante de la participation à ces collectes tenues dans d'autres municipalités du territoire québécois, nous avons pu constater que les citoyens du territoire de la Régie sont toujours aussi présents et concernés par la saine gestion de leurs résidus dangereux.

Le 27 mai dernier, c'est sous la supervision du personnel de la Régie, assisté par des bénévoles du groupe scout Les

Mascoutains de Saint-Hyacinthe, que les **1261** participants (1 273 en 2022) se sont déplacés vers le site de la collecte pour y déposer une quantité de **26,6 t m de résidus** (26,65 kg en 2022).

En conséquence, ces résidus susceptibles d'être très nocifs pour l'environnement ont été déviés de l'enfouissement. La majorité des matières fut récupérée par la firme Clean Harbors Québec inc. Alors que, de son côté, Gaz propane Maska a assuré la gestion sécuritaire de **628 kg** de bonbonnes de propane ainsi détournés de l'enfouissement.

Bien que la Régie invite la population à se prévaloir de son service de collectes annuelles de résidus domestiques dangereux, elle encourage également les citoyens à utiliser les services permanents et gratuits de récupération offerts sur son territoire, tout au long de l'année. De plus, elle tient à rappeler que les collectes automnales de résidus domestiques dangereux se tiendront les 9 et 16 septembre prochains, respectivement à Saint-Hyacinthe ainsi qu'à Saint-Jude et à Acton Vale. On vous y attend en grand nombre pour « **faire exploser** » le taux de participation.



RÉGIE  
INTERMUNICIPALE  
d'Acton et des Maskoutains

**Source :**

Réjean Pion, directeur général  
450 774-2350  
[riam@riam.quebec](mailto:riam@riam.quebec)

## LOGEMENT À LOUER

L'Office d'habitation des Maskoutains et d'Acton est un organisme à but non lucratif qui oeuvre sur le territoire des MRC des Maskoutains et d'Acton et qui a pour mission d'aider les ménages à faible revenu à se trouver un logement à prix abordable.

Le montant du loyer est fixé à 25% du revenu du ménage.

Pour Upton, l'immeuble est situé au 368 rue Bernard et est dédié à la clientèle de 50 ans et plus.

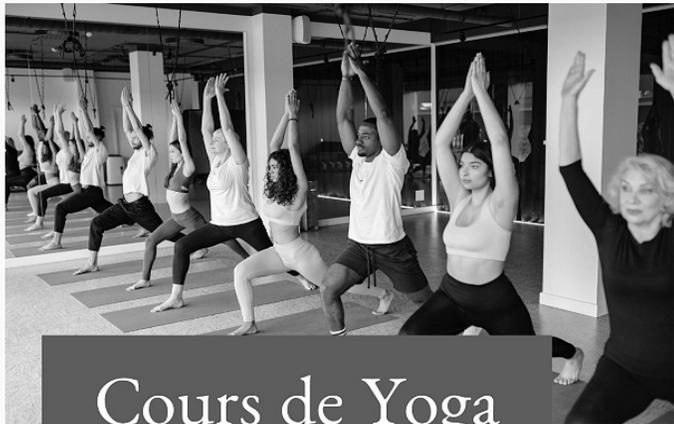
**Nous avons 1 logement 3-1/2 qui sera libre pour occupation en septembre.**

Pour être admissible :

- vous devez avoir au moins 50 ans,
- un revenu annuel de moins de \$22 000.00,
- ne pas posséder des avoirs pour une valeur supérieure à \$30 000.00.

**Pour plus d'informations, ou pour une demande de logement, contactez Mme Martine Cloutier au 450-774-5188.**





## Cours de Yoga à Upton

Au centre communautaire,  
885 rue Lanoie

Le lundi de 19h à 20h30  
Le jeudi de 10h à 11h30

À compter du 11 septembre  
120\$ pour 10 semaines

Pour vous inscrire,  
contactez Suzanne Landry

✉ [suzlandry@gmail.com](mailto:suzlandry@gmail.com)

☎ (450) 714-1979



CONSULTEZ  
VOTRE  
CALENDRIER!

# COLLECTE DES GROS REBUTS

## SAVIEZ-VOUS QUE ...

les encombrants collectés prennent malheureusement la direction de l'enfouissement ?

### FAVORISEZ PLUTÔT LE REEMPLOI

- En offrant vos encombrants à des organismes;
- En les affichant sur des sites de vente.

### OU LE RECYCLAGE ET LA VALORISATION

- En apportant vos encombrants dans un écocentre !



**Rappel**  
Des amoncellements de  
petits déchets  
= des gros rebuts



### TARIFICATION POUR LA LOCATION D'ÉQUIPEMENTS NAUTIQUES

ÉQUIPEMENT	TARIF RÉSIDENT	TARIF NON-RÉSIDENT
Kayak simple	Gratuit	10,00 \$ / heure
Kayak de pêche	Gratuit	10,00 \$ / heure
Kayak double	Gratuit	15,00 \$ / heure
Planche à pagaie	Gratuit	15,00 \$ / heure
Pédalo	Gratuit	20,00 \$ / heure

Les résidents d'Upton doivent fournir une preuve de résidence pour bénéficier de la gratuité des équipements.



**CENTRE NAUTIQUE D'UPTON**  
Situé au Théâtre de la Dame de Cœur  
811, rang de la Carrière

#### HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au vendredi: 11 h à 19 h  
Samedi et dimanche: 9 h 30 à 19 h 30

Les résidents de l'extérieur peuvent acheter une carte d'accès pour 50 \$ valide jusqu'à la fin de la saison.

Pour réservation: 450 502-2077



## CRÉATEUR D'AMITIÉ DEPUIS 40 ANS!

**Toi aussi tu as envie de donner au suivant et de faire la différence pour quelqu'un qui en a besoin? Tu es empathique, bienveillant et tu as le goût de te fixer du temps de qualité?**

**Le mouvement du Parrainage civique est pour toi! Seuls, en couple ou en famille, être parrain/marraine c'est être agent de changement vers un monde plus inclusif!**

**8 nouveaux bénévoles sont actuellement recherchés dans la région afin de partager des intérêts communs et des activités plaisantes avec un nouvel ami. Grâce à cette amitié, tu briseras de l'isolement et favoriseras la participation sociale d'une personne marginalisée par ses divergences (Déficience intellectuelle légère, limitation physique ou trouble du spectre de l'autisme).**

**CONTACTE LA SYMPATHIQUE  
MARIE-JOSÉE AU 450-774-8758**

[parrainagecivique.org](http://parrainagecivique.org)

## ADULTES

TITRE	AUTEUR
Rose des vents (Roman)	Valérie Chevalier C527
Veuve de chasse Julia (Roman)	Geneviève Cloutier C647.3
La bête intégrale (Roman)	David Goudreault G688
Conte de fées (Roman fantastique)	Stephen King K52
Mise en forme (Roman biographique)	Mikella Nicol N634.2
Ton médecin ne te guérira pas (Documentaire)	Dr Sébastien Perron 600
Les étrangers d'ici (Roman historique)	Marylène Pion P662
Les sept sœurs T.3 La sœur de l'ombre (Roman historique)	Lucinda Riley R573.1
La malédiction des Dragensblöt T.5 Ulrik et Andrew (Roman fantastique)	Anne Robillard R654.1
Sur la dalle (Roman policier)	Fred Vargas V297

## JEUNESSE

TITRE	AUTEUR/COLLECTION
Billy Stuart T.3 La mer aux mille dangers	Alain M. Bergeron B496
Je t'aime très très fort	Karl Newson N532
La Girafe	Mes tout p'tits docs M637
Marcel et les aliens	Carolina Zanotti Z27
Peau d'âne	Coll. Les contes de Jeanne et Baptiste J43
Les Nombriils T.4 Duel de belles	Delaf et Dubuc bdD333
Des papillons pis de la gravité	Alexandra Larochelle L326
L'agent Jean ! T.7 L'ultime symbole absolu	Alex. A 741
Assassination Classroom Tome 2	Yusei Matsui M434
Le flammant qui n'aimait pas le rose	Maude- Iris Hamelin- Ouellette O93

## COMMUNAUTÉ CHRÉTIENNE DE ST-ÉPHREM

*Ma paroisse j'y crois  
et je la soutiens*

**COMMUNAUTÉ CHRÉTIENNE  
DE ST-ÉPHREM**



### Lampe du sanctuaire

Semaine 6 août Chantal & Pierre  
Semaine du 13 août Louise  
Semaine du 20 août Robert Leclerc  
Semaine du 27 août Élizabéth

### Dimanche le 6 août à 9h00

Liturgie de la parole

### Upton, Messe mercredi le 9 août à 8h30

Manon Savoie X Assistance aux funérailles  
Jean-Noël Chicoine X Assistance aux funérailles

### Messe du 13 août à 9h00

Action de Grâce X Chantal & Pierre  
Les membres de la Fondation Club St-Éphrem &  
leurs familles X Fondation Club St-Éphrem  
Germain Joubert 5e ann. et Christian Joubert X  
Réjeane Joubert  
Michel et Bertrand Miclette X Lucile Beaupré  
Miclette  
Défunt Famille Dion et Phaneuf X Andréa  
Jean-Noël X Louise  
Famille Lussier X Fernande

Rachel et Jean-Paul Joubert X Leurs enfants  
Bertrand Bruneau X Fernande  
Remerciements pour les récoltes X Pierre  
Bienvenu  
Thérèse Gingras X Danielle M. et Réal Gingras  
Malvina, Alcide et Robert Lemay X Richard et  
Roger

### Dimanche le 20 août à 9h00

Liturgie de la parole

### Messe du 27 août à 9h00

Michel Miclette et Daniel Dépeault X Lucile  
Miclette  
Défunts famille Coolidge et Cabrera X Ginette  
et José Adan  
Marcel Gauthier X son épouse et ses enfants  
Bertrand Bruneau X assistance aux funérailles  
Evelyne Jodoin Leclerc X La chorale d'Upton  
Ronald Bruneau X assistance aux funérailles  
Monique Duhaime X Assistance aux funérailles  
Annie Brasseur X Famille Benoit Brasseur  
Mariette Cournoyer X assistance aux funérailles  
Guy Rensonnet X Élizabéth Herzet



Théâtre de la  
Dame de Coeur



# VICTOR

ET LE CADEAU  
DES SONGES

TOURISME  
MONTÉRÉGIE

À la tombée de la nuit, les petits et grands se retrouvent plongés au cœur des rêves de Victor où le rire, l'absurde et l'émerveillement se donnent rendez-vous.

Caroline Lepage –  
Le Journal de Montréal

L'expérience théâtrale à Upton est si différente et captivante.  
Véronique Larocque –  
La Presse

**PLAISIR SURDIMENSIONNÉ  
POUR TOUTE LA FAMILLE !**

Théâtre de la Dame de Coeur



**LOTO  
DAME DE COEUR**

Détails et billets sur  
[damedecoeur.com](http://damedecoeur.com)

« Une chance sur 400 de gagner **10 000 \$** »

TIRAGE :  
1<sup>er</sup> septembre 2023

PHANEUF

ORDRE DES ARTISANS



Licence: RACJ 983